

ACTA DE LA ASAMBLEA GENERAL DE REDIAL

Bordeaux, 17 y 18 de Septiembre de 2001

Durante los días 17 y 18 del pasado mes de septiembre celebramos la Asamblea General de REDIAL en la ciudad de Burdeos. Dicha reunión tuvo lugar en la sede del Centre de Documentation REGARDS (CNRS-IRD) y fue coordinada por Anahit Santana y Daniel Pouyllau.

El número de participantes se vió afectado por los acontecimientos que tuvieron lugar el día 11 y que dificultaron la presencia de varios miembros de la Red. De cuatro países asistieron los representantes de las siguientes instituciones:

España:

Biblioteca Hispánica. (Agencia Española de Cooperación Internacional)
Centro de Información y Documentación Científica (CINDOC). América latina.
Biblioteca de la Escuela de Estudios Hispanoamericanos (CSIC)
Universidad Internacional de Andalucía. Centro andaluz de estudios iberoamericanos

Francia:

Equipe de Recherche en Ethnologie Amerindienne (CNRS)
Centre de Documentation REGARDS (Bordeaux)
IHAL. Centre de Documentation (Toulouse)
GRAL/CEDOCAL (París)
CADIST Ibero-americain (Bordeaux)
Reseau Amerique Latine. Maison de la Recherche (Toulouse)
Unibversité de La Rochelle

Reino Unido:

British Library. Hispanic Section
Institute of Latin American Studies (ILAS)

Alemania:

Ibero-Amerikanisches Institut (Berlín)

Tras las palabras de bienvenida y las brillantes conferencias de los especialistas Jacques de Cauma: *L'Eldorado des Aquitains* y de Jean-Pierre Chaumeil: *Paul Marcoy, viajero en Amazonia*, se pasó a desarrollar el orden del día:

1.- Informe de la Secretaría General:

Antes de pasar a la lectura de la comunicación, se informa que por motivos técnicos excusa su asistencia la hasta ahora Secretaria General, Paz Fernández, que ya ha finalizado su mandato, quedando desde este momento vacante dicha Secretaría.

ACTIVIDAD Y BALANCE DE LA SECRETARIA GENERAL DE REDIAL:

Además de ocuparse de la representación española de REDIAL, la Secretaria General ha continuado con las labores de comunicación e información entre los miembros de REDIAL en su conjunto. Es de destacar el regular contacto

establecido entre la Presidenta y la Secretaría General, lo que ha conllevado frutos positivos en la marcha de la Red.

Por su parte la Secretaría General ha concretado su actividad en:

1.- Mantenimiento y actualización de la web de REDIAL, con actualizaciones bimestrales aproximadamente, incluyendo la actualización del proyecto de Sumarios de revistas, incorporación del avance provisional del "Léxico de etnias", publicación de "Puentes latinoamericanos" nº 1, y cualquier otra información enviada por los miembros. También se han incorporado al listado de miembros todas las modificaciones enviadas por los miembros.

La web del REDIAL sigue hospedada en el servidor de IEPALA (miembro de la red) y su alojamiento es gratuito. El dominio red-redial.org ha sido abonado por dos años y pronto habrá que renovar su pago.

La dirección electrónica de contacto entre el webmaster y los miembros de REDIAL webmaster_redial@yahoo.es ha funcionado y sigue activa en Yahoo.

Nuestro webmaster, Juan Antonio Sánchez, se ha dado de baja por motivos personales /laborales y ha recibido de REDIAL dos pagos por los trabajos realizados durante este año (uno en diciembre, otro en julio) por un total de 175.000 ptas. Por lo tanto es necesario que alguien o alguna Institución tome esta responsabilidad.

2.- Colaboración en Puentes Latinoamericanos. Además de ocuparse de la participación española en "Puentes", ha difundido el boletín en diferentes canales como Lista REDIAL, Lista MAILAMERICA, Lista de profesionales IWETEL. También se ha ocupado de insistir a los miembros de REDIAL para que enviaran su información canalizada a través de sus respectivos representantes nacionales, y así colaborar en las tareas de redacción del boletín. Sin embargo la iniciativa, la composición y maquetación electrónica del boletín ha sido realizado en su totalidad por Mona Huerta.

3.- Acta de la Asamblea de la Rábida: La Secretaría General se encargó de la difusión del acta de la asamblea anterior.

4.- Preparación de la Asamblea de Burdeos: La gestión y organización ha estado coordinada por los Colegas de Burdeos y la Presidenta de Redial. La labor de la Secretaría se ha limitado a difundir la convocatoria y otros aspectos relacionados.

5.- La Secretaria General cumplió sus dos años de mandato el pasado mayo. Además Paz Fernández¹ ha dejado su puesto (31 de julio) en el CERI y todavía

¹ La Secretaria General tenía previsto asistir a la Asamblea de Burdeos, aunque sólo podía asistir la mañana del lunes 17 de septiembre, a fin de presentar esta comunicación y despedirse oficialmente de los colegas. El 18 de septiembre debía estar inexcusablemente en Madrid en su nuevo destino. Su viaje ha tenido que ser cancelado por los problemas aéreos y la crisis surgida tras el ataque terrorista contra Nueva York.

no se ha ocupado su vacante. Su nuevo destino no está relacionado con los estudios latinoamericanistas, por lo que es necesario elegir otra Institución que se encargue de la Secretaría.

Por último, quisiera agradecer la oportunidad y la confianza depositada en mi persona por la Red y de manera especial a Mona Huerta. (fdo. Paz Fernández)

2.- Renovación de cargos

Se consideró que antes de pasar a cualquier otro punto del orden del día, era preceptivo elegir nueva Junta Directiva de la Asociación para lo cual se decide que los representantes de cada país presentes en la asamblea, elijan a su representante nacional para que éstos inmediatamente después se reúnan y elijan a los tres miembros de la Junta que son imprescindibles, estatutariamente hablando, para el funcionamiento de la RED:

Presidente, Secretario Gral. y Tesorero. Respectivamente son elegidos Mona Huerta, Isabel Real y Alan Biggins.

Tras interesante y encendida discusión sobre la conveniencia o no de una presidencia bicéfala, sobre la imposibilidad de que hoy por hoy la responsabilidad del mantenimiento de la página WEB recaiga en la secretaria General, la inexistencia desde julio pasado de un webmaster y la duda de que la web pudiera seguir residiendo en Iepala, se llegan a los siguientes acuerdos:

- a) Distribuir los estatutos vigentes entre todos los miembros de la Red, para su discusión, centralizar el debate en cada País y tratar de llevar un borrador para la próxima Asamblea.
- b) Tratar de llegar a un acuerdo con Iepala para continuar teniendo en su dominio la página Redial, poniéndonos al día en el pago
- c) Buscar un nuevo webmaster y compartir la responsabilidad del mantenimiento de la Web mediante la creación de un comité editorial distribuido de la siguiente manera:

Directorio de miembros.....	Isabel Real
Sumarios de revistas.....	Michele Bincaz
Indices de recursos de inform.....	Luís Rodríguez Yíunta
Puentes Latinoamericanos.....	Mona Huerta
Revista Redial (Texto comp.).....	"
Novedades.....	"
Informes, Actas, etc.....	Junta Directiva.

3.- Revista REDIAL:

Mona informa de la aparición del número 8-9 (en un sólo vol.) correspondiente a los años 1997-98 y de su distribución en estos días. La presencia en esta asamblea de los compañeros de Alemania y su apuesta por la edición en papel reabre la discusión sobre el tema. Se delega en Peter Altekrieger de Iberoamericanisches Institut el presentar un nuevo proyecto y ver la manera

de sacar recursos para su financiación. También de habla de la necesidad de contar con traductores para los artículos y contribuciones que se presenten para ser publicados. Se ofrecen para ello : Alan biggins, Casilda Montalvo y Fabiola Rodríguez.

4.- Informe de situación por países :

Actividades desarrolladas desde hace un año en Francia dentro de la red AMERICA LATINA

A partir de mayo 2000 las actividades francesas se realizaron en torno a los productos documentales presentados en la web de la red francesa sobre América latina.

Primero, un esfuerzo particular permitió la transformación del servidor de la red en un verdadero portal de información sobre América latina, con tres entradas bien identificadas :

- la red y sus producciones : boletín de información, calendario de las manifestaciones científicas, bases de datos realizadas por la red, programas de investigación
- los sitios web de los miembros de la red y las bases de datos de estos miembros
- una serie de enlaces hacia otros servidores de interés para América latina en el mundo.

Ahora, vamos a analizar de manera más precisa la evolución de las diferentes producciones de la red :

- el boletín de información latinoamericanista ALIZES se reanudó en 2001 en una versión electrónica difundida dos veces al mes
- el calendario de las manifestaciones científicas en el mundo sobre América latina (coloquios, seminarios) se actualiza regularmente y se encuentra en las páginas web
- la presentación en Internet de los sumarios recientes de las revistas latinoamericanistas publicadas en Francia sigue con regularidad ; se añadió en 2001 la localización de estas revistas en las bibliotecas europeas (pero tendremos la oportunidad de hablar de este proyecto al nivel europeo)
- la base de datos bibliográficos francófonos vive sus últimos momentos : este fichero accesible sobre el servidor de la red desde 1999 era alimentado con referencias de publicaciones publicadas en Francia extraídas de los catálogos automatizados del Instituto latinoamericano de París, del Centro de Documentación de Toulouse y del banco de datos IBISCUS. Con la próxima instalación de un motor de búsqueda que permitirá el acceso directo de las referencias dentro de estas tres herramientas se abandonará la fabricación de este catálogo centralizado

- el catálogo BDEUR de los bancos de datos europeos sobre América latina acaba de ser actualizado y se prepara la traducción en español de los resúmenes de las fichas

Nuestro objetivo inmediato es la traducción en español del primer nivel de todas las páginas del servidor de la red y la puesta en línea de la encuesta de Mona Huerta recientemente publicada en la revista « Historiens et géographes » sobre los fondos latinoamericanistas en las bibliotecas francesas.

ACTIVIDAD Y BALANCE DE LOS MIEMBROS DE REDIAL – ESPAÑA Mayo 2000-Julio 2001

Desde la Asamblea General de la REDIAL celebrada en La Rábida (Huelva, España), el 25-26 de mayo de 2000, los miembros españoles de REDIAL han continuado reuniéndose para el seguimiento de los trabajos en marcha : julio y diciembre de 2000, febrero y mayo de 2001, a fin de mantener la relación y el contacto interno y procurar el avance en los proyectos en los que participa tales como:

1º.- Sumario de revistas, coordinado por Michèle Bincaz, cuyas 4 últimas actualizaciones están disponibles en la sede virtual de REDIAL. Además se recopiló la relación de fondos que tenía cada Biblioteca.

2º.- Se decidió continuar con la actualización y ampliación del Índice de recursos en Ciencias Sociales sobre América Latina en internet, en orden a presentar un producto ampliado y en formato base de datos a esta Asamblea, proyecto en el que participaba el CINDOC y el INCIPE-CERI. Se invitó al resto de las instituciones a participar en el mismo y únicamente se animó la Sede Iberoamericana de La Rábida para el área de Centroamérica.

3º.- Léxico de etnias de América Latina. El grupo de trabajo REDIAL-España publicó un avance de los trabajos realizados para su revisión por la comunidad científica latinoamericanista. Este proyecto se inscribe en el proyecto coordinado por Annick Paragot sobre Base de datos de Etnias. El folleto se titula « Léxico de etnias de América Latina », y han colaborado : Biblioteca Nacional, Biblioteca Hispánica de la Agencia Española de Cooperación Internacional, la Red de Bibliotecas del CSIC, el Instituto de Estudios Políticos para América Latina y Africa (IEPALA) y el área de América Latina del CINDOC (CSIC). Recoge 540 entradas de etnias diferentes y las variantes utilizadas por los diferentes Centros.

4º.- Directorio de Americanistas españoles . El Departamento de América Latina del CINDOC (CSIC) ha procedido a incorporar las actualizaciones de los investigadores que enviaron sus datos nuevos a lo largo de los años 2000 y

2001. En total se han volcado al Directorio datos nuevos de treinta y ocho investigadores de los que cinco se han incorporado por primera vez. Se anima a los investigadores que no lo han hecho a enviar sus actualizaciones que serán incorporadas a finales del año 2001. Como de costumbre DIRINV puede consultarse en <http://pci204.cindoc.csic.es>

5º.- Base de datos de Tesis europeas sobre América Latina: coordinada por el CINDOC durante este año se han volcado las tesis españoles y las tesis francesas entregadas en la anterior Asamblea.

El pasado 10 de julio la Directora de la Biblioteca de la Escuela de Estudios Hispano-americanos de Sevilla (Consejo Superior de Investigaciones Científicas, CSIC), Isabel Real, fue elegida nuevo representante español de REDIAL, para los dos próximos años.

Se ha mantenido la comunicación y los contactos entre los miembros españoles de REDIAL, y se han hecho avances positivos como el « Léxico de etnias », aunque no se ha podido avanzar todo lo que hubiera sido deseable en algunos proyectos por falta de personal y presión del trabajo propio de algunas instituciones (en concreto el caso del CERI).

Conclusión :

La tecnología de la información hace que se produzca un constante cuestionamiento de la utilidad y la rentabilidad de los trabajos colectivos y en red. A su vez la escasez de personal, de financiación, y de apoyo institucional, hacen cada día más complicado el mantenimiento de los compromisos adquiridos como miembro de la Red.

A pesar de ello, el contacto personal sigue siendo de gran enriquecimiento y utilidad en nuestra labor diaria y sirve de referencia a usuarios y otras instituciones.

5.- Situación de algunos trabajos cooperativos en curso e información de actividades en las Instituciones miembros :

Tesis : Luis Rodríguez Yunta dice que sobre este tema existe un considerable retraso en el envío de la información por parte de los países miembros. Excepto Francia, Austria y España los demás deben ponerse al día. Reino Unido se compromete a hacerlo en breve y Alemania va a estudiar cómo colgarse a esta base.

Sumarios de revistas: (informe presentado por Michelle Bincaz)

Para ampliar la visibilidad de las revistas latinoamericanistas publicadas en Europa, presentamos en la web de REDIAL desde 1998 los sumarios recientes de las principales revistas en Ciencias Sociales y Humanidades especializadas sobre América latina.

Este banco de datos se construye a partir de la digitalización de los sumarios o de la creación de enlaces hacia los servidores propios de las revistas, y se

realiza en la Universidad de Tolosa con una fuerte colaboración franco-española (particularmente con el CINDOC que envía electrónicamente los sumarios de 22 revistas españolas).

Se encuentran accesibles actualmente en el servidor de REDIAL los sumarios de los últimos años de 65 revistas :

- Alemania : 3
- Austria : 1
- Bélgica : 1
- España : 22
- Francia : 28
- Italia : 2
- Países Bajos : 1
- Polonia : 1
- Reino Unido : 2
- Rusia : 1
- Suecia : 1
- Suiza : 1

En 2001, se introdujo en este boletín de sumarios la indicación de la localización de cada revista en ciertas instituciones miembros de REDIAL (... ciertas, porque todas no han contestado a nuestro pedido de localización).

Por el momento, se da la localización de las revistas en las bibliotecas de Austria, de España, de Francia y de Berlín.

Entonces, aprovechamos la presencia de los colegas europeos para solicitar su participación ;

Aprovechamos también la presencia de nuestros colegas de Berlín (que realizan la digitalización de las revistas recibidas en la biblioteca de Berlín para elaborar *Current Contents*) así como la de Margarita Rault que hace el mismo trabajo en el Centro de Documentación sobre América latina de la Universidad de Toulouse, para lanzar la discusión sobre este proyecto.

Quiero añadir que los colegas de la UNAM me han solicitado para presentar en la revista de biblioteconomía de la UNAM el trabajo de difusión electrónica de sumarios de revistas latinoamericanistas realizado en Europa.

Catálogo colectivo y bibliografía de impresos latinoamericanos hasta 1850. (Texto presentado por Geoff West) :

Quisiera comentar brevemente el proyecto de crear un catálogo colectivo y bibliografía de impresos latinoamericanos hasta 1850. El proyecto ha sido iniciado por el Center for Bibliographical Studies and Research de la Universidad de California Riverside y se realiza en colaboración con ABINIA, la Asociación de Bibliotecas Nacionales de Iberoamerica. Varias bibliotecas europeas ya han prestado su apoyo al proyecto, incluso la British Library y el Instituto Iberoamericano de Berlín. Se facilitará acceso al Catálogo por RLIN, aunque las

bibliotecas participantes tendrán acceso a una copia del archivo ('mirror image'). Es probable que el Catálogo se edite también en formato CD-ROM.

Pido perdón a quienes ya estéis al tanto del proyecto.

El Catálogo comprenderá todos los impresos, monografías y revistas, editados antes de 1851 en Hispanoamérica y en las Filipinas. Los registros se ajustarán a las normas de las Anglo-American Cataloguing Rules (AACRII), adaptadas por las de DCRB (Descriptive Cataloging of Rare Books) de la Biblioteca del Congreso. Son las normas adoptadas por el English Short-Title Catalogue y por la John Carter Brown Library en su proyecto de catalogar sus libros hispanoamericanos de la época colonial. Por lo tanto, el Catálogo no será un STC (tipo ESTC del s. XVIII) porque las transcripciones del título serán completas, no abreviadas.

El proyecto se desarrolla en dos etapas. La primera consiste en automatizar las entradas de las varias bibliografías de José Toribio Medina y sus seguidores. El número total de registros ascenderá a más de 60,000. Las entradas de Medina incluyen una descripción física adecuada e información sobre la localización de ejemplares. La duración de esta primera etapa, iniciada al comienzo del verano, será aproximadamente de un año, y al final se proyecta tener en funcionamiento la base de datos que será como la primera versión del Catálogo. Bibliógrafos y bibliotecarios tendrán acceso al archivo via RLIN.

La segunda etapa del proyecto comprenderá varias actividades:

- (a) sustituir registros breves por registros completos;
- (b) fijar la forma aceptada de nombres y de títulos;
- (c) introducir puntos de acceso adicionales, incluso por materias;
- (d) crear nuevos registros para libros no constatados en el archivo; esto se realizará a base de la información proporcionada por las bibliotecas participantes;
- (e) introducir y comprobar información sobre la localización de ejemplares.

La Universidad de California Riverside ya ha conseguido una subvención que permite la automatización de las bibliografías de Medina. Y se espera saber pronto el resultado de una segunda solicitud de ayuda económica.

Hasta el momento el enfoque del proyecto ha sido las grandes bibliotecas de los EE.UU. y las de América Latina, sobre todo de Méjico. Tres bibliotecas mejicanas ya han enviado a California sus registros en forma automatizada. Algunas bibliotecas estadounidenses han contribuido información, sea en forma electrónica, manual, o como fotocopias de portadas.

En el Reino Unido las bibliotecas que más pueden contribuir al proyecto son la British Library y la Bodleian de Oxford. Y hay que contar también con los fondos hispanoamericanos de la biblioteca del londinense Wellcome Institute for the History of Medicine. Colecciones menos extensas existen también en las bibliotecas nacionales de Escocia y de Gales, en la biblioteca de la Universidad de Londres y en la de Cambridge University. (fdo. Geoff West UK)

La Biblioteca Virtual "Ibero-América"

Programa "Bibliotecas virtuales" de la Deutsche Forschungsgemeinschaft (DFG)
(www.dfg.de/foerder/biblio.e_pub.html)

- hasta ahora existen 14 bibliotecas virtuales, varias otras están planeadas
- el programa abarca áreas tan variadas como la Economía, la Ingeniería, los Estudios Neerlandeses o la Historia
- hay una oficina central coordinadora de cuestiones técnicas y organizatorias:
www.tib.uni-hannover.de/allginfo/kovifa.htm

La Biblioteca Virtual "Ibero-América"

- será un portal en la red, que ofrecerá el acceso a una gran cantidad de datos específicos desde un sólo punto de entrada
- es un proyecto del Instituto Ibero-Americano de Berlín (IAI), del Instituto de Estudios Iberoamericanos de Hamburgo (IIK) y de la autora de los *Ibero-Links*, Dr. Regine Schmolling (Biblioteca de la Universidad de Bremen)
- está prevista a entrar en funcionamiento en la segunda mitad del año 2002
- será primero un proyecto en el programa de fomento de las ciencias en Alemania, que se extenderá luego a una dimensión europea. Más tarde está prevista la intensa cooperación con América Latina y Estados Unidos

Contenido de la Biblioteca Virtual "Ibero-América"

- máquina de búsqueda para toda la Biblioteca virtual
- colección de catálogos electrónicos: bibliotecas con grandes fondos sobre España, Portugal y América Latina y pequeñas bibliotecas especializadas en este area cultural
- colección de enlaces calificados y comentados (centrada en enlaces europeos, adicionales a las listas de LANIC)
- Ibero-Digital: Sala de lectura virtual y Archivo de prensa electrónico
- servicio Current Contents: los índices de ca. 900 revistas
- colección de documentos electrónicos
- banco de datos: Latinoamericanistas de lengua alemana

Elementos previstos:

- otros bancos de datos: bibliografías; congresos ...
- acceso a otras formas de documentos electrónicos (tesis, *pre-print* ...)
- elementos de comunicación: listas, foros de debates ...

Dr. Ulrike Mühlschlegel (muehlschlegel@iai.spk-berlin.de)
Instituto Ibero-Americano, Berlín (www.iai.spk-berlin.de)

EL ACCESO A LAS PUBLICACIONES PERIODICAS : por un mejor servicio al usuario

Asamblea General Redial 17-18/ 09/2001 Informe presentado por A Abadia

CEDOC-IHEAL Université Paris 3
28, rue St Guillaume 75007 Paris
tél : (33) 01.44.39.86.58 o 59
e-mail : mn.pellegrin@univ-paris3.fr
ou a.abadia@univ-paris3.fr

Como es ya conocido por la mayoría de los miembros de Redial, el Centro de documentación del IHEAL, a pesar de una insuficiencia de personal y de las dificultades que ello implica, administra un importante fondo de 2864 títulos de revistas, de los cuales 800 se reciben regularmente.

Somos uno de los poquitos centros que desde 1966 trabaja el contenido de los artículos ; a partir de 1992, las referencias de artículos indexados se encuentran en la base de datos del IHEAL consultable en Internet. www.iheal-univ-paris3.fr/documentation

Esta actividad, constituye una gran riqueza para nuestros usuarios y valoriza nuestras colecciones.

Nuestro propósito actual es el de poder ampliar nuestros servicios más allá de la simple consulta en nuestros locales en la región parisina, aprovechando mejor nuestros fondos y recursos documentales en beneficio de los más interesados : los usuarios permanentes y potenciales.

El problema del acceso a las revistas y al texto de los artículos

La localización de la revista

Si para los usuarios de la región parisina, el acceso a las publicaciones periódicas es relativamente fácil, para aquellos de provincia y eventualmente del resto de Europa (a través de nuestra base de referencia en línea), se convierte en una dificultad, pues implica un desplazamiento a veces impracticable.

Lo cierto es que una vez localizada la revista en una biblioteca universitaria francesa a través del servidor universitario (SU) de la Agencia bibliográfica de la educación superior (www.sudoc.abes.fr) disponible gratuitamente en Internet desde abril 2000, que localiza documentos y revistas en todas las bibliotecas universitarias de Francia (y que la mayoría de usuarios desconoce), el acceso al texto se complica.

El acceso al texto del artículo

Si el usuario no se encuentra en la ciudad sede de la biblioteca donde se encuentra la revista, puede solicitar un préstamo interbibliotecario a través de la universidad, gestión que puede demorarse varias semanas, dependiendo de los servicios de cada biblioteca.

El Centro de revistas del IHEAL (no es el caso para la biblioteca), no presta dicho servicio desde 1995, debido como ya es sabido, a la falta de personal, hecho que afecta de manera importante el acceso a uno de los mejores fondos de revistas sobre América latina.

El acceso a los sumarios de las revistas

El usuario puede acceder a los sitios Web de boletines de sumarios del CEDOCAL, el primero puesto en servicio en Francia para las revistas latinoamericanas, del GIS, para las publicaciones francesas, la pagina de REDIAL para las revistas europeas, o también de otros miembros de REDIAL como el caso del Instituto iberoamericano de Berlin, que posee el mejor fondo documental en Europa, y que cuentan con personal permanente y los recursos técnicos que garantizan el servicio de una pagina propia y actualizada de boletines de sumarios.

Para los lectores estos sitios WEB significan una gran ayuda en sus búsquedas, pero también el número de revistas recensadas está limitado por la cantidad de títulos recensados en cada uno de estos centros.

El trabajo realizado en el Centro de Documentación del IHEAL

Nuestro Centro ha estudiado las actividades de otros centros como CEDOCAL, o de la red GIS, o de REDIAL y considerando que ni siquiera puede tener una persona permanente para pasar por scanner los sumarios de las revistas (en nuestro caso serían 800 títulos), ha decidido de trabajar su pagina WEB de la siguiente manera :

A) Dar el acceso a los principales sitios de boletines de sumarios tales como : CEDOCAL, REDIAL, GIS, Instituto Iberoamericano de Berlin, Base CLASE (Unam-Mexico), LANIC (Universidad de Texas), Latindex, Latbook, Universidad de Tulane, LADB (Universidad de New Mexico), etc.

B) Proporcionar el acceso directo a los sitios Web de las revistas que tenemos en nuestra colección, disponibles para la consulta y que disponen de un boletín de sumarios (cerca de 450 publicaciones) o de los textos mismos de los artículos en línea.

Este trabajo iniciado en el 2000, ha significado la búsqueda, la selección y la verificación de todos los sitios Web de nuestros títulos.

En nuestra pagina podrá hacerse la búsqueda de la revista por título, tema y país de publicación.

C) Proporcionar el acceso a las principales WEB de actualidades (prensa) y agencias de noticias sobre América latina, previa selección y verificación.

D) En un segundo tiempo hemos proyectado dar el acceso a las principales revistas electrónicas sobre América latina.

Esta tarea ha sido desarrollada durante casi un año desde octubre del 2000 con grandes dificultades de tiempo y está prácticamente listo para poner en servicio, pero por problemas bien conocidos por lo repetitivos (falta de recursos humanos y capacitación técnica de personal), no ha sido posible hasta ahora ofrecerlo a los usuarios.

Nuestra propuesta para REDIAL

El acceso al texto de las colecciones de publicaciones periódicas entre los centros miembros de Redial y un servicio europeo de envío de artículos de revistas.

Las universidades americanas poseen un servicio de envío de fotocopias de artículos interuniversitario que puede solicitarse por e-mail a partir de cada universidad. Es el caso por dar un ejemplo de LANIC de la Universidad de Texas (formulario tipo adjunto).

A nivel de servicios pagos, en Francia el INIST cuenta con un servicio de envío por fax, e-mail (en experimentación) y correo postal de artículos de revistas, que funciona, previo pago (cerca de 80 francos por artículo). Nuestro centro recibe pedidos una vez por semana del INIST las fotocopias de los artículos de revistas sin recibir ningún beneficio de parte del INIST. (ver « service de livraison Inist » adjunto).

A nivel internacional existen servicios de envío de textos de PUBLIST.COM (INFOTRIEVE order articles) con un costo de 10 dólares por artículo. (formulario adjunto)

Teniendo en cuenta que entre los miembros de Redial contamos con los centros de documentación poseedores de grandes colecciones de revistas, hemos pensado que inicialmente, podríamos comenzar una experiencia de mutualización de servicios entre nosotros, solicitando los artículos fotocopados, via e-mail.

Creemos que dicho sistema puede mejorarse combinándolo con el envío de textos escaneados por e-mail, de acuerdo a las condiciones de cada centro, y ampliándolo a otros centros de documentación que trabajan sobre América latina en Francia y en Europa.

Desde el punto de vista del costo del servicio, tendría que ser financiado por cada centro con subsidio de las universidades públicas o de otras entidades públicas o privadas.

También podría pensarse en un servicio adicional de tipo comercial, para los usuarios particulares, que podría cubrir en parte los gastos del servicio público. Ello implicaría una gestión contable que tiene también sus costos y sus dificultades en el sector público, y que por lo menos en Francia es prácticamente imposible, pero que dependiendo de las condiciones de cada país puede variar y presentar mejores posibilidades. Habría que hacer un estudio de mercado y de costos, pues es necesario evaluar la demanda, antes de montar el servicio de manera definitiva. Esta idea puede tener diferentes aplicaciones de acuerdo a las condiciones de cada centro o de cada país en donde pueda trabajarse.

*

Hemos perdido bastante tiempo en discusiones de carácter técnico por tratar de homogenizar lo que a veces no se puede, dadas las lógicas y las características de cada país de sus políticas documentales; tal vez sea la causa de que algunos nos encontremos algo fatigados por los proyectos frustrados. Por eso, no estamos proponiendo un gran proyecto que implique complicaciones técnicas o grandes discusiones; se trata esencialmente de un servicio a los usuarios que pueda enriquecerse con nuestras colecciones y facilitar el acceso a la información sobre América latina. Se trata inicialmente de poder contar con los miembros de Redial para tener acceso a la información y compartir nuestros fondos, en bien de los lectores.

En la medida en que ello proporcione resultados o sea fuente de otros beneficios, podremos continuar trabajando colectivamente en proyectos de mayor alcance.

Adelaida Abadia

Informe sobre el Catálogo colectivo de revistas latinoamericanas y latinoamericanistas disponibles en Europa

Como ya he informado a los miembros de Redial en Asambleas Generales anteriores, pude realizar en el curso del año 1998 y dentro del marco del GIS, la primera fase de la constitución de un catálogo colectivo de revistas latinoamericanas y latinoamericanistas en Francia, procediendo por vía de la Agence Bibliographique de l'Enseignement Supérieur (ABES), a la extracción de los datos que tratan sobre América Latina a partir del Catálogo colectivo francés de publicaciones en serie : el CCNPS.

Estos datos incluyen la identificación de las revistas, el estado de las colecciones y su localización en 28 bibliotecas francesas (entre ellas la Biblioteca Nacional de Francia) que aceptaron participar en ese proyecto de catálogo colectivo.

Dichos datos fueron entregados por la ABES, en marzo de 1999, en formato UNIMARC y deberían seguir una operación de reformato hacia el formato ISIS para permitir un trabajo de presentación del catálogo.

Por decisión del GIS dicho trabajo de reformato fue confiado a una informática de IBISCUS en septiembre de 1999. Desgraciadamente y como consecuencia de un mal funcionamiento desde entonces perceptible en esta asociación, el trabajo se retardó. La constitución del catálogo no funcionó. Hoy, dos años después, nos enteramos de la disolución de IBISCUS.

Los datos latinoamericanistas extraídos del CCN deben ser recuperados por el GIS y confiados a otra sociedad de tratamiento informático, con el objeto de constituir el catálogo colectivo europeo.

Marie-Noëlle PELLEGRIN
14 septembre 2001

6.- Otros acuerdos:

- Sobre el tema de la cuotas se acordó continuar con la misma cuantía y recabar información de la anterior tesorería de si se está o no al día en el pago por las distintas entidades.
- Se acuerda que el Acta de la asamblea debe ser distribuida antes del 30 de Noviembre entre todos los socios.
- Se acuerda estudiar la posibilidad de establecer relaciones de préstamos interbibliotecarios entre miembros de la Red. Adelaida

Abadía se compromete a preparar una propuesta para presentar a los directores de las distintas instituciones.

- Se hace un llamamiento para tratar de recuperar miembros de REDIAL que desde hace tiempo no asisten ni participan en sus actividades, así como tratar de captar otros nuevos.
- Se aprueba llevar a cabo la próxima Asamblea en Amsterdam aprovechando la invitación a participar en el III Simposio Europeo en Julio del 2002

7.- Agradecimientos:

Quiero manifestar en nombre de todos los asistentes a la Asamblea, el agradecimiento a los colegas de Burdeos, especialmente a Daniel Puyllau y a Anahit Santana por su acogida y por la organización de la misma. Su amable, y "personal" hospitalidad nos hicieron mucho más agradable la estancia en su preciosa ciudad. Muchas gracias!

Sevilla, 12 de noviembre 2001